

# Editorial



## Chère lectrice, cher lecteur,

Le printemps va bientôt pointer le bout de ses feuilles et nous pourrons, espérons-le, de nouveau profiter de sa douce chaleur. La plupart d'entre vous, tout comme moi, sont certainement déjà en train de planifier leurs prochaines vacances d'été, fort attendues... Cela étant, revenons à la réalité, et plongeons-nous sans tarder dans la lecture du premier numéro de *forum* en 2011.

Certains amis, mais néanmoins collègues, ont répondu présents à l'appel et nous ont envoyé divers articles, que vous pourrez découvrir dans cette édition.

Notre collègue Norma Hermann nous présente les derniers développements côté normes ; vous pourrez également vous instruire sur la stérilisation en tant que processus-qualité ; ou encore lire les comptes rendus de divers congrès qui se sont tenus l'an dernier.

Et n'oubliez pas de jeter un œil à notre Agenda, qui regorge de manifestations, cours et formations fort intéressants.

Je vous souhaite une excellente lecture et vous invite, comme toujours, à m'envoyer vos articles. |

Bien à vous,  
[Antonio Di Iorio](#)

## CONTENU

- 4** **Etude interne sur les conditions de travail des collaborateurs en Stérilisation Centrale**  
E. Chassot
- 11** **Allocution de Win Renders lors des 6<sup>es</sup> Journées Nationales Suisses sur la stérilisation**  
W. Renders
- 12** **Bienvenue dans le CH'Nord ou A la découverte du Maroilles**  
M. Brunner, I. Crépin, D. Scalia
- 16** **Synthèse du prEN ISO 15883-7**  
N. Hermann
- 20** **Synthèse du projet de norme DIN 58921**  
N. Hermann
- 22** **Synthèse du Rapport sur la problématique du retraitement des dispositifs médicaux dans l'Union européenne**  
N. Hermann
- 24** **Innovation dans le processus des instruments chirurgicaux en prêt**  
S. Ries
- 26** **Congrès et Symposium annuels de la DGSV du 7 au 9 octobre 2010 à Fulda**  
J. Bichsel
- 27** **Processus de stérilisation et qualité des soins**  
A. Carcano
- 28** **Procedura di sterilizzazione e qualità delle cure**  
A. Carcano
- 30** **La stérilisation en tant que processus de qualité**  
P.- L. Bonazzi del Poggetto,  
B. Benedetti Michelangeli,  
M.- P. Gramenzi
- 36** **La sterilizzazione come processo di qualità**  
P.- L. Bonazzi del Poggetto,  
B. Benedetti Michelangeli,  
M.- P. Gramenzi
- 44** **Agenda / Impressum**